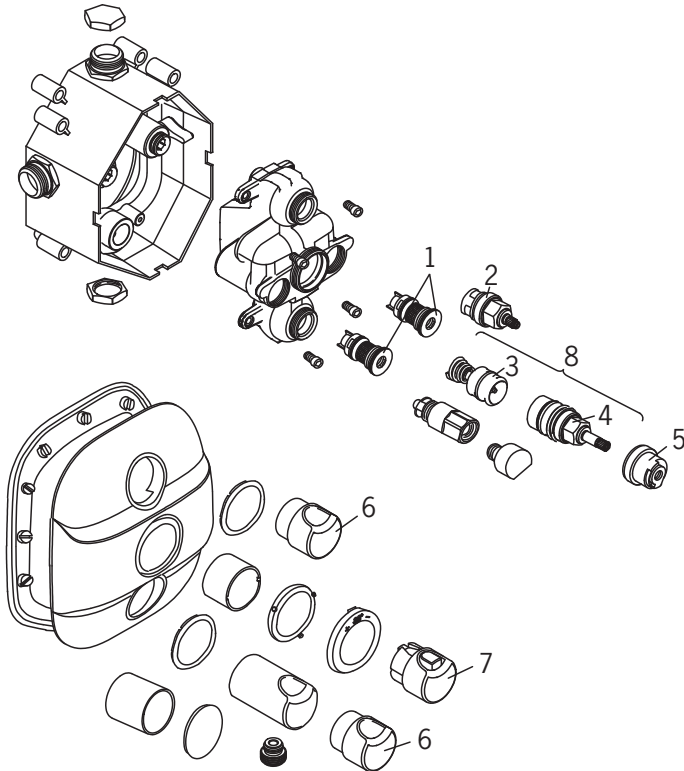
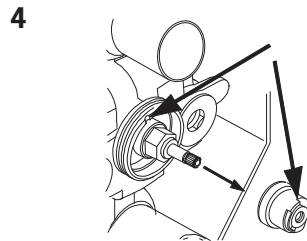
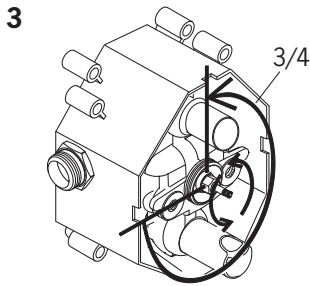
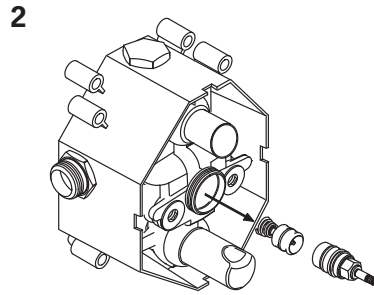
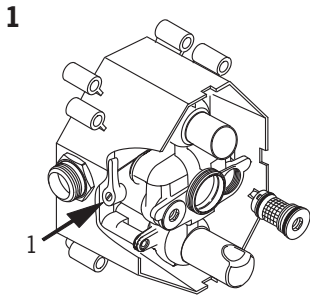




Installation and Maintenance Guide

Water Is Worth Loving.



Wartungsanweisung (Seite 2)

Reinigung der Schmutzfangsiebe

Nehmen Sie die Rosette ab:

- Griffe abziehen
- falls vorhanden, Brauseschlauch-Anschlußnippel herausschrauben
- mittlere Hülse mit dem beigelegten Plattenschlüssel herausschrauben
- Rosette abziehen
- Sperren Sie das Wasser mit den Vorabsperrungshebeln (Abb. 1) ab.
- Schrauben Sie die Schmutzfangsiebe heraus und reinigen sie z.B. mit einer Zahnbürste unter fließendem Wasser.
- Kontrollieren Sie vor dem Wiedereinbau den Zustand des Rückflußverhinderers. Ggf. austauschen. (2-St.-Pack.: Art. Nr. 178 295).

Wartung des Thermoelements

Falls die Temperaturregelung eingeschränkt ist, kann das Thermoelement gewartet werden. Es wird folgendermaßen gereinigt:

- Nehmen Sie die Rosette wie oben beschrieben ab. Sperren Sie das Wasser mit den Vorabsperrungshebeln ab. (Abb. 1)
- Drehen Sie den Temperatureinsteller heraus (Abb. 2) und ziehen Sie das Thermoelement und die konische Feder heraus.
- Reinigen Sie das Thermoelement mit Zahnbürste oder einem Reinigungsvlies.
- Schmieren Sie den O-Ring des Thermoelementes mit Silikonfett.
- In umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.
- Dabei muß die konische Feder mit ihrem dickeren Ende zuerst in den Armaturkörper eingeführt werden.
- Schieben Sie das Thermoelement so weit wie möglich in den Armaturenkörper.
- Drehen Sie die Spindel so weit wie möglich gegen den Uhrzeigersinn und ziehen dann den Temperatureinsteller im Armaturenkörper fest.
- Wichtig: Lösen Sie nun den Temperatureinsteller um eine 3/4-Drehung. Abb. 3. Dabei dreht sich das Thermoelement in die richtige Position.
- Den Anschlag in die Einkerbung einsetzen. Achten Sie dabei auf die Position des Begrenzers. (Abb. 4)
- Montieren Sie nun die Rosette sowie den unteren und oberen Griff. Stellen Sie die Temperatur ein.

Ersatzteile

1	178295
2	109898
3	178182
4	178184
5	178118V
6	178290
7	178291
8	178293
9	178238

Maintenance instructions (page 2)

Cleaning the litter filters

- Pull out the temperature and flow adjustment handles.
- In the handshower model, detach the shower-hose and hose union.
- Detach the temperature adjustment sleeve with the plate key, and the cover plate will also come off.
- Close the water inlet to the faucet with the shutoff levers pointing upwards (figure 1).
- Detach the litter filters.
- Clean the filters.
- Check the operation of the one-way valves. Replace with new ones if necessary.
- (2 pcs/package no. 178 295).

Servicing the thermo-element

If the faucet reacts poorly to temperature adjustment, the thermo-element needs servicing.

- Detach the cover plate as described above.
- Close the water inlet to the faucet with the shutoff levers pointing upwards (figure 1).
- Unscrew the temperature adjuster (figure 2).
- Pull out the thermo-element and conical spring.
- Clean the dirt from the thermo-element e.g. with a toothbrush under running water. Also check the condition of the piston's O-ring, and lubricate it with O-ring grease.
- Reassemble in reverse order.
- First insert the wider end of the conical spring to the faucet body.
- Push the thermo-element as far into the faucet body as possible.
- Turn the temperature adjustment stem counter-clockwise as far as it goes.
- First turn the temperature adjuster all the way in and then 3/4 turns counter-clockwise (figure 3). The thermo-element is then set in the right operating range.
- Push the limiter into the circular groove so that its shoulder is in line with the marking on the groove (figure 4).
- Open the shutoffs and put the cover plate and handles in place. Adjust the temperature.

Spare parts

1	178295
2	109898
3	178182
4	178184
5	178118V
6	178290
7	178291
8	178293
9	178238

Thermostatique encastre Oras notice d'entretien

Nettoyage des filtres

Démonter la rosace :

- Enlever les croisillons.
- Démonter le raccord de flexible de douche.
- Retirer grâce à la clé spéciale, la douille centrale.
- Retirer la rosace.
- Couper les alimentations en eau avec les robinets d'arrêt.
- Démonter les filtres et les nettoyer par exemple, sous l'eau courante avec une brosse à dents.
- Contrôler l'état des joints en bout de filtre et si nécessaire, les remplacer (2 joints réf. n° 178 295).

Entretien de l'élément thermostatique

- En cas d'impossibilité de réglage correct de la température, il peut s'agir d'un encrassement de l'élément thermostatique. Pour le nettoyage, opérer comme suit :
- Démonter la rosace comme décrit plus haut. Couper les alimentations en eau avec les robinets d'arrêt.
- Dévisser la tête de réglage de température, retirer l'élément thermostatique ainsi que le ressort conique.
- Nettoyer l'élément avec une brosse ou un produit d'entretien. Graisser le joint torique avec la graisse silicone. Remonter dans l'ordre inverse.
- Replacer le ressort conique en prenant soin d'engager en premier la partie au diamètre le plus grand.
- Engager l'élément thermostatique le plus loin possible dans son logement. Tourner l'axe aussi loin que possible, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et serrer ensuite la tête de réglage de température.
- Important : Desserrer de 3/4 de tour la tête de réglage de température. De ce fait, l'élément thermostatique se trouvera en bonne position.
- Remettre la butée en place (voir le repère), régler la température.
- Rouvrir les robinets d'arrêt.
- Régler, à l'aide du croisillon, la température jusqu'à 38°.
- Oter le croisillon et le replacer de sorte que le bouton de blocage de température soit en bonne position.
- Et maintenant suit le

Pièces détachées

1	178295
2	109898
3	178182
4	178184
5	178118V
6	178290
7	178291
8	178293
9	178238

Aanwijzingen voor het onderhoud.

Reiniging van de zeef.

Neem de afwerkplaat weg :

- grepen wegnemen.
- indien gebruikt; de aansluitnippel van de slang wegnemen.
- middelste huls met de platte sleutel uitschroeven.
- Afwerkplaat afnemen.

Sluit de beide afsluithendels in de 'zwarte doos'.(fig 1)

Schroef de zeef los en reinig onder stromend water. Dit gaat makkelijk met een tandenborstel.

Controleer de werking van de terugslagklep. Vervang indien nodig. (2 st.- Art.Nr. 178 295)

Onderhoud van het thermo-element.

Indien de temperatuurregeling traag of niet gebeurt, dan moet het thermo-element nagekeken worden.

Men kan het als volgt reinigen :

- Neem de afdekplaat weg, zoals hierboven reeds beschreven.
- Sluit de afsluithendels. (fig 1)
- Draai het temperatuurinstelmechanisme (fig 2) uit het lichaam. Verwijder ook de konische veer.
- Reinig het element met een tandenborstel of een doek. Smeer de O-ring met Oras Silicoonvet.
- Bouw dan weer in omgekeerde volgorde samen.
- Let er op dat de konische veer met de grootste zijde eerst in de kraan komt.
- Schuif het thermo-element zo ver mogelijk in het lichaam.
- Draai de spindel zo ver mogelijk tegen uurwijzerszin en draai dan het ganse element vast in de kraan.
- Belangrijk: draai het element nu $\frac{3}{4}$ de draai weer los (fig 3) Hiermee plaatst het zich automatisch weer in de juiste stand.
- De aanslag binnen in de opening plaatsen. Let hierbij op de juiste positie van de begrenzer. (fig 4)

Open de afsluithendels en bevestig de afwerkplaat. Pas de temperatuur aan.

Onderdelen

1	178295
2	109898
3	178182
4	178184
5	178118V
6	178290
7	178291
8	178293
9	178238

Huolto-ohje (sivu 2)

Roskasiivilöiden puhdistus

- Irroita lämmön- ja määräsäätökahvat vetämällä.
- Käsisiuhkuversiossa irroita käsisiuhkun letku ja letkuliitin.
- Irroita lämmönsäätöholkki levyavaimella jolloin myös peitelevy irtoaa.
- Sulje vedentulo hanalle, sulkuvivut ylöspäin (kuva 1.1)
- Irroita roskasiivilät.
- Puhdista siivilät.
- Tarkista yksisuuntaventtiilien kunto. Vaihda tarvittaessa uuteen. (2 kpl/pakkaus Nr. 178 295).

Säätöosan huolto

Mikäli hana reagoi huonosti lämmön säätöön, voidaan säätöosa huoltaa.

- Ota peitelevy pois kuten edellä on kerrottu.
- Sulje veden tulo hanalle, sulkuvivut ylöspäin (kuva 1).
- Kierrä lämpötilasäädin ulos (kuva 2).
- Vedä termostaattiosa ja toimijousi ulos.
- Puhdista termostaattiosa liasta esim. hammasharjalla juoksevan veden alla. Tarkasta myös männän o-renkaan kunto ja voitele se o-rengasrasvalla.
- Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä.
- Laita toimijousen leveämpi pää ensin hanarunkoon.
- Työnnä termostaattiosa niin syväle hanarunkoon kuin mahdollista.
- Kierrä lämpötilasäätimen karaa niin paljon vastapäivään kuin mahdollista.
- Kierrä ensin lämpötilasäädin pohjaan asti, tämän jälkeen kierrä vastapäivään 3/4 kierrosta (kuva 3). Silloin termostaattiosa asettuu oikealle toiminta-alueelle.
- Työnnä rajoitin uritukseen, niin että olake on samassa linjassa merkin kanssa (kuva 4).
- Avaa sulut ja laita peitelevy ja kahvat paikoilleen. Suorita lämpötilan säätö.

Varaosat

1	178295
2	109898
3	178182
4	178184
5	178118V
6	178290
7	178291
8	178293
9	178238

Návod k údržbě

Čištění sítěk pro zachycování nečistot

Sejměte vrchní krycí část

- stáhněte ovládací růžice
- pokud je napojena sprchová hadice vyšroubujte i vývod pro připojení sprchy
- vyřoubujte střední pouzdro přiloženým plochým klíčem
- sejměte vrchní krycí část
- uzavřete přívod vody (kulové ventily vlevo a vpravo) (obr. 1)
- vyšroubujte sítky na zachycování nečistot a vyčistěte je (např. zubním kartáčkem pod tekoucí vodou)
- zkontrolujte stav zpětných ventilů před zpětnou montáží, vadné části vyměňte (balení 2 ks, č. zboží 178295)

Údržba termočlásku

V případě poruchy regulace teploty lze provést údržbu termočlásku:

- sejměte vrchní krycí část (viz uvedeno dříve)
- uzavřete vodu (kulové ventily vlevo a vpravo)
- vytočte regulátor teploty a vytáhněte termočlásek a konickou pružinu
- vyčistěte termočlásek kartáčkem na zuby nebo jiným vhodným prostředkem
- natřete O-kroužek termoelementu silikonovou vazelinou
- zpětnou montáž proveďte v opačném pořadí
- konická pružina se nasazuje do těla armatury širším koncem
- zasuňte termočlásek do těla armatury až na doraz
- pootočte vřetenem až na doraz proti směru hodinových ručiček a napevno dotáhněte regulátor teploty v těle armatury
- Důležité: pootočte regulátorem teploty o 3/4 otáčky (obr. 3). Tím se nastaví termočlásek do správné pozice
- nasadte čep tak, aby zapadl do zářezu a zkontrolujte správnou pozici (obr. 4)
- po montáži vrchní krycí části, stejně tak jako horní nebo dolní růžice (popř. vývodu pro připojení sprchové hadice, následuje nastavení teploty

Náhradní díly

1	178295
2	109898
3	178182
4	178184
5	178118V
6	178290
7	178291
8	178293
9	178238

Instrucciones de mantenimiento (página 2)

Limpieza de los filtros de impurezas

Desmontar la roseta:

- Quitar los volantes
- Si hubiera un casquillo roscado para el empalme del tubo de ducha, desatornillarlo.
- Desatornillar el casquillo central utilizando la llave de placas adjunta.
- Retirar la roseta
- Cerrar el paso de agua con las palancas delanteras de cierre. (v. figura 1)
- Desatornillar los filtros de impurezas y limpiarlos bajo agua corriente utilizando p.ej. un cepillo de dientes.
- Antes de montarlos de nuevo se debe controlar el estado de la válvula de rención. Cambiarla si fuera necesario. (Paquete con dos unidades: N° de artículo 178 295).

Mantenimiento del termoelemento

Si no se pudiera regular bien la temperatura se puede realizar el mantenimiento del termoelemento.

Para limpiarlo se procede de la forma siguiente:

- Desmontar la roseta de la forma descrita anteriormente.
- Cerrar el paso de agua por medio de las palancas delanteras de cierre. (figura 1)
- Desenroscar el regulador de la temperatura (figura 2) y retirar el termoelemento así como el muelle cónico.
- Limpiar el termoelemento con un cepillo de dientes o con un paño de vellón.
- Lubricar el anillo en O del termoelemento con grasa de silicona.
- Montar de nuevo en el orden inverso.
- Para ello, en el cuerpo de la grifería se debe introducir primero el muelle cónico con su extremo más grueso hacia en interior.
- Introducir el termoelemento en el cuerpo de la grifería tanto como sea posible.
- Girar el husillo lo más posible en sentido contrario a las agujas del reloj apretando entonces el regulador de
- **Importante:** Ahora se debe aflojar el regulador de la temperatura dándole un giro de $\frac{3}{4}$ (figura 3). **En este proceso, el termoelemento gira hasta alcanzar la posición correcta.**
- Colocar el tope en la entalladura. Prestar atención a la posición correcta.
- Colocar el tope en la entalladura. Prestar atención a la posición del limitador (figura 4)
- Después de montar la roseta y el volante superior (o el casquillo roscado de empalme para el tubo de la ducha) ajuste la temperatura.

Repuestos y accesorios

1	178295
2	109898
3	178182
4	178184
5	178118V
6	178290
7	178291
8	178293
9	178238

Istruzioni per la manutenzione (pág. 2)

Pulitura dei filtri collettori di sporcizia

Smontare la rosetta:

- toglie le manopole
- se c'è, svitate il nipplo di collegamento per il flessibile della doccia
- svitate la boccola media, servendovi di una chiave piatta
- toglie la rosetta
- chiudete le condutture dell'acqua (vedi figura 1)
- estraete i filtri collettori di sporcizia e puliteli per es. con uno spazzolino da denti sotto l'acqua corrente
- prima di rimontare il tutto, controllate la guarnizione in gomma all'estremità della valvola antiritorno; eventualmente sostituirla. (Pacchi da 2 pezzi: 178 295).

Manutenzione dell'elemento termico

Nel caso in cui la regolazione della temperatura fosse limitata, si possono eseguire dei lavori di manutenzione sull'elemento termico. Si può pulire nel modo seguente:

- Smontare la rosetta come indicato sopra. Chiudete l'acqua con l'apposita leva (figura 1)
- Svitate il dispositivo di regolazione della temperatura ed estraete l'elemento termico e la molla conica (figura 2).
- Puliteli con uno spazzolino da denti oppure con un panno.
- Lubrificate l'O-ring dell'elemento termico con grasso al silicone.
- Rimontate procedendo in successione inversa.
- Durante questo procedimento, si deve prima introdurre l'estremità più spessa della molla conica nel corpo del gruppo.
- Spingete il più possibile l'elemento termico dentro al corpo del gruppo.
- Ruotate la cartuccia fino a che è possibile in senso antiorario e fissate quindi per bene il dispositivo di regolazione della temperatura nel gruppo.
- Importante: svitate il dispositivo di regolazione della temperatura di 3/4 di giro (vedi figura 3). In questo modo, l'elemento termico entra nella sua giusta posizione.
- Inserire l'arresto nella scanalatura. Durante questo procedimento, fate attenzione alla posizione del limitatore di temperatura (figura 4).
- Dopo aver montato la rosetta e le manopole inferiore e superiore (oppure il nipplo di collegamento al flessibile della doccia).

Pezzi di ricambio

1	178295
2	109898
3	178182
4	178184
5	178118V
6	178290
7	178291
8	178293
9	178238

Instrukcja obsługi (strona 4)

Czyszczenie filtrów

- Zdjąć uchwyty regulacji temperatury i przepływu;
- W modelach z włączonym wylotem natrysku, zdjąć wąż natrysku i złączyć węża;
- Usunąć tuleję regulacji temperatury za pomocą klucza płytkowego a pokrywa zewnętrzną zejdzie również;
- Zamknąć dopływ wody do baterii przy pomocy dźwigni odcinających skierowanych do góry (rysunek 1);
- Wyjąć filtry;
- Wyczyścić filtry;
- Sprawdzić działanie zaworu zwrotnego. Jeśli potrzeba wymienić na nowy (2 szt / pakiet nr 178 295).

Obsługa termostatu

Jeśli bateria źle reaguje na regulacje temperatury, element termostatyczny wymaga serwisu.

- Zdjąć pokrywę zewnętrzną, jak opisano powyżej;
- Zamknąć dopływ wody do baterii przy pomocy dźwigni odcinających skierowanych do góry (rysunek 1);
- Odkręcić regulator temperatury (rysunek 2);
- Wyciągnąć element termostatyczny i stożkowa sprężynę;
- Oczyszczyć element termostatyczny z brudu np. przy pomocy szczoteczki do zębów pod bieżącą wodą. Należy również sprawdzić stan pierścienia samouszczelniającego o-ring na tłoku i nasmarować go smarem do O-ringów;
- Zmontować w odwrotnym kierunku;
- Najpierw włożyć stożkową sprężynę szerszym końcem do korpusu zaworu
- Wcisnąć element termostatyczny do korpusu zaworu, tak daleko, jak to jest możliwe;
- Obrócić trzpień regulacji temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tak daleko, jak to jest możliwe;
- Najpierw dokręcić regulator temperatury całkowicie, a następnie wykonać 1 obrót w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (rysunek 3). Termoelement jest teraz ustawiony na właściwy zakres pracy;
- Wcisnąć ogranicznik w okrągły rowek tak, aby jego występ pokrywał się z oznaczeniem na rowku (rysunek4);
- Otworzyć zawory odcinające. Nałożyć pokrywę zewnętrzną i uchwyty na miejsce. Ustawić temperaturę.

Części zamienne

1	178295
2	109898
3	178182
4	178184
5	178118V
6	178290
7	178291
8	178293
9	178238

Oras is a significant developer, manufacturer and marketer of sanitary fittings. Since its founding in 1945 the company has introduced high-quality design products featuring user-friendly technical solutions that contribute to savings of water and energy. As early as in the in the 1990s, Oras introduced the first touchless electronic faucets in the market.

Oras is owned by Oras Invest, a family company. In September 2013 Oras acquired Hansa Metallwerke AG, a German faucet manufacturer, with its subsidiaries, and together the companies form the new Oras Group. The head office of the Group is located in Rauma, Finland, and the company's factories are located in Rauma, Burglengenfeld (Germany), Kralovice (Czech Republic) and Olesno (Poland). The Group employs about 1 400 people.

Det Norske Veritas Certification OY/AB certifies that the Quality Management System of Oras Oy in Rauma Finland, conforms to the ISO 9001, the Environmental Management System to the ISO 14001 standard and the Occupational Health and Safety System to the OHSAS 18001 standard. The certificates are valid for development, manufacture, marketing, sales and after sales services of faucets, accessories and valves.

The TÜV CERT Certification Body of TÜV NORD Zertifizierungs- und Umweltgutachter Gesellschaft mbH certifies that the Quality Management System of Oras Olesno Sp. z o.o. in Olesno Poland, conforms to the ISO 9001, the Environmental Management System to the ISO 14001 standard and the Occupational Health and Safety System to the OHSAS 18001 standard. The certificates are valid for manufacture, storage, marketing, sales and after sales services of faucets, valves and accessories.



ORAS GROUP
Isometsäntie 2, P.O. Box 40
FI-26101 Rauma
Tel. +358 2 83 161
Fax +358 2 831 6300
Info.Finland@oras.com
www.oras.com



www.oras.com

945820/05/14